

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1982

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- ☐ Coloured covers/
Couverture de couleur
- ☐ Covers damaged/
Couverture endommagée
- ☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- ☐ Cover title missing/
Le titre de couverture manque
- ☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur
- ☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- ☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur
- ☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents
- ☐ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure
- ☐ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.
- ☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

- ☐ Coloured pages/
Pages de couleur
- ☐ Pages damaged/
Pages endommagées
- ☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées
- ☒ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- ☐ Pages detached/
Pages détachées
- ☒ Showthrough/
Transparence
- ☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression
- ☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire
- ☐ Only edition available/
Seule édition disponible
- ☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
☐	☐	☒	☐	☐	☐
12X	16X	20X	24X	28X	32X

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

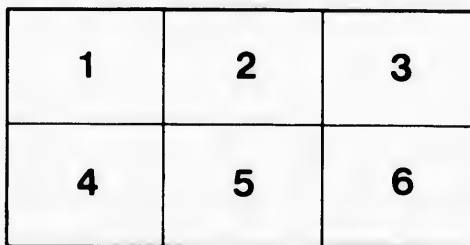
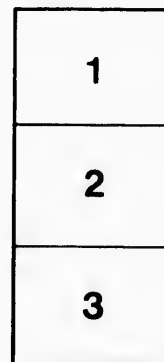
Library Division
Provincial Archives of British Columbia

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol ➡ (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library Division
Provincial Archives of British Columbia

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole ➡ signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

ire
détails
es du
modifier
er une
filmage

es

e

y errata
d to

nt
ne pelure,
çon à





READINGS
FROM THE
HOLY SCRIPTURES
IN THE LANGUAGE OF THE
BLACKFOOT INDIANS.

TRANSLATED BY THE
REV. J. W. TIMS,
C.M.S. MISSIONARY.



LONDON:
SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
NORTHUMBERLAND AVENUE, CHARING CROSS, W.C.

1880.

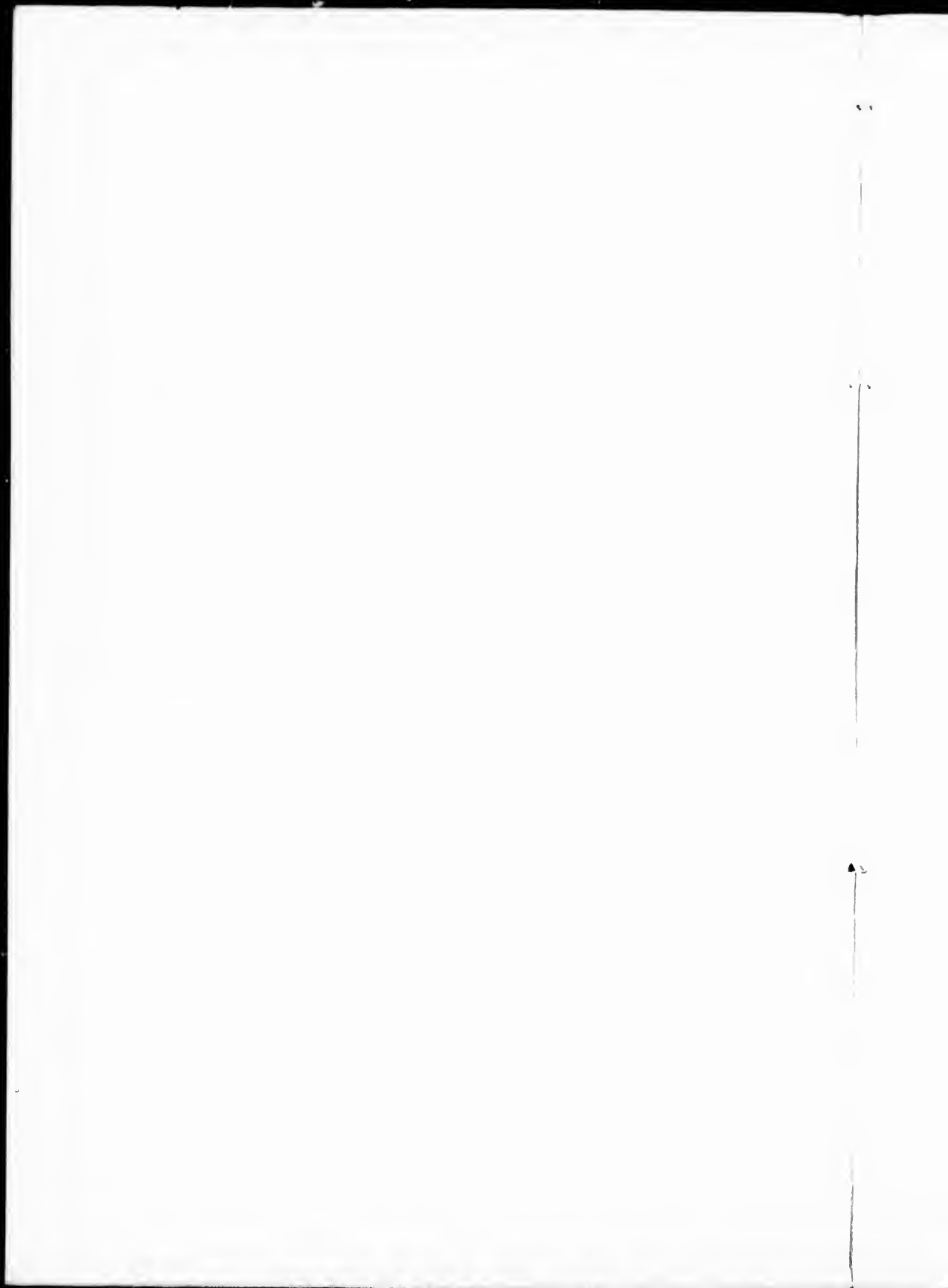
NW
970.85'
B582b

ALF 11-111
41.51

JUN 19 '62

CONTENTS.

	PAGE
THE CREATION—FALL OF MAN—PROMISE OF THE SAVIOUR (Gen. i. 3)	7
THE ANNUNCIATION (Luke i. 26-38)	14
THE ANGEL APPEARS TO JOSEPH (Matt. i. 18-25)	16
THE BIRTH OF JESUS (Luke ii. 1-7)	17
THE TEMPTATION (Matt. iv. 1-11)	18
CALLING OF PETER, ANDREW, JAMES, AND JOHN—CASTING OUT UNCLEAN SPIRIT—HEALING PETER'S WIFE'S MOTHER, ETC. (Mark i. 16-34)	19
THE SERMON ON THE MOUNT (Luke vi. 20-45)	21
RAISING THE WIDOW OF NAIN'S SON (Luke vii. 11-16)	24
STILLING THE TEMPEST (Luke viii. 22-25)	25
FEEDING THE FIVE THOUSAND (Luke ix. 10-17)	26
CHRIST WALKING ON THE SEA—HEALING THE SICK IN GEN- NESARET (Mark vi. 45-56)	27
CHRIST HEALING THE DEAF AND DUMB MAN (Mark vii. 31-37)	29
THE TRANSFIGURATION (Mark ix. 2-10)	30
RAISING OF LAZARUS (John xi.)	31
CHRIST BLESSING LITTLE CHILDREN (Mark x. 13-16)	35
CHRIST GIVING SIGHT TO THE BLIND (Mark x. 46-52)	36
THE CRUCIFIXION, DEATH, AND BURIAL OF OUR LORD (Mark xv.)	37
THE GUARD (Matt. xxvii. 62-66)	41
THE RESURRECTION (Matt. xxviii.)	42
THE DRAUGHT OF FISHES (John xxi. 1-14)	44
THE ASCENSION AND EARLY CHURCH (Acts i. 4-14)	46



PRONUNCIATION.

a as a in father	ǣ as a in fat
e „ a „ hate	ě „ e „ met
i „ i „ pique	ĩ „ i „ fit
o „ o „ note	õ „ o „ not
u „ u „ rule	ũ „ u „ but
ai as i in pike	
au „ ou „ bough	
aw „ aw „ law	

The accent (') requires the syllable which it follows to be emphasized.

READINGS
FROM THE
HOLY SCRIPTURES.

THE CREATION—FALL OF MAN—
PROMISE OF THE SAVIOUR.

GENESIS I—III.

I.—1 Ap'istotokiua spots'im ki ksök'kum istsits ap'istu tsimčests.

2 Ki ksök'kum mats'itutuisüppitükkiu'atsaie, ki ksīs'tapiu; ki okke' spots'i ikönüsski'natsiu: ki Ap'istotokiua Osta'aw spots'i okke'ists itap'auauo.

3 Ki Ap'istotokiua an'iu ūnanistsi ksistsikui'natsit ki ai'ksistsikuinatsiu.

4 Ki Ap'istotokiua nan'imaie ksistsikuinatsi ökhsiu; ki Ap'istotokiua ai'aketaipiximčests ksistsikui'natsi ki ski'natsi.

5 Ki Ap'istotokiua nitsin'niköttomaie ksistsikui'natsi ksistsikui', ki ski'natsi nitsin'niköttomaie kokui'. Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi matom'iksistsikuiau.

6 Ki Ap'istotokiua an'iu, setüm'sin iststütsiki'itsis okke'ists mök'aiaketaipixisčests okke'ists.

7 Ki Ap'istotokiua ap'istutsimaie setüm'sin, ki an-

nists'isk okke'ists spots'im setüm'sin ki annists'isk okke'ists ksinots'im setüm'sin ai'aketaipiximčsts; ki ün-nitsiu.

8 Ki Ap'istotokiua nitsin'niköttomaie setüm'sin, spots'im. Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi na'tokaiau ksistsiku'iau.

9 Ki Ap'istotokiua an'iu okke'ists ksinots'im setüm'sin ünaništomoi'potoatau, ki ünaništsinä'kuaiit ksök'-kum; ki ün'nitsiu.

10 Ki Ap'istotokiua nitsin'niköttomaie ksök'kui, ksök'kum, ki okke'ists omoi'pitüksinni nitsin'niköttomaie omük'sikimists; ki Ap'istotokiua nan'imökh'siu.

11 Ki Ap'istotokiua an'iu ksök'kui ünbianištsüskis mattu'yikui, mas ünbianištüp'süskis itai'insimaupists, min'istsis ünbianištüp'süskis min'ists ki itsitai'insimaupists unniēništsitsipsts'tsisau; ki ün'nitsiu.

12 Ki ksök'kum itsis'tüpsüskiu mattu'yikui, ki mas itsis'tüpsüskiu itsitai'insimaupists, ki min'istsis itsis'tüpsüskiu min'ists, ki itsitai'insimaupists itsipsts'tsists; ki Ap'istotokiua nan'imökh'siu.

13 Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi nioks'kai ksistsiku'iau.

14 Ki Ap'istotokiua an'iu ünbianištsits'tsisau spots'im anak'imatsists mök'aiaketaipixisčsts ksistsikui' ki kokui', ki ünbianištsits'tsisau mök'itapüstosi, mök'üsksinimatstoksattosčsts nepu'ists, stuyiists, moku'ists, ki motuists, ki ksistsikuists.

15 Ki ünbianištsits'tsisau spotsim mök'anakisi ksök'kui; ki ün'nitsiu.

16 Ki Ap'istotokiua ap'istutuyiuax na'toküm omüks'imix anak'imatsix; ai is'tüpomüksim anak'imatsis möksinnau'attos ksistsikui', ki inük'anakimatsis möksinnau'attos kokui': kök'atosix mat'apistutuyiuax.

17 Ki Ap'istotokiua itsitsiu'ax spots'im mök'anakisi ksök'kui.

18 Ki ksistsiku'ists ki koku'ists möksinnau'attosčsts,

ki ksistsikui'natsi ki ski'natsi mök'aiaketaipix isčests :
ki Ap'istotokiua nan'imčests ökh'siičests.

19 Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi nissu'yi ksistsi-
ku'iau.

20 Ki Ap'istotokiua an'iu okke'ists ünnianistai'sai-
kuyisau suie'isksinax ki ün dianistsipu'tak pik'siuüki,
spotsim istap'auauünik.

21 Ki Ap'istotokiua ap'istutuyiuax omük'umix ki
suie'isksinax ki paiu'tax: ki Ap'istotokiua nan'nuyiu-
ax ökh'siax.

22 Ki Ap'istotokiua atsim'mimmiuax ki an'istsiuax,
au'kosik ki akai'tappiik ist sui'akaiik okke'ists, ki pai-
u'tax ünnianists'itakaiik ksök'kum.

23 Ki autük'kuyi ki apinök'kuyi nisittu'yi ksistsi-
ku'iau.

24 Ki Ap'istotokiua an'iu ksök'kum ünnianistitai'-
sai kuyik isksin'auüki, ap'otskinauüki, ikau'apsköppix,
ikönaiksiuapomökkau; ki ün'nitsiu.

25 Ki Ap'istotokiua ap'istutuyiuax ikönaiksiuapo-
mökkax ki ap'otskinax ki ikau'apsköppix; ki Ap'isto-
tokiua nan'nuyiuax ökh'siax.

26 Ki Ap'istotokiua an'iu ök'unitutuisüppiapistu-
tükkiop matap'pi ksčstün'un, ki ün'nianistsin nau'attos-
ax okke'ists istssui'umix ki paiu'tax ki ap'otskinax ki
konai'ksökkum, ki ikau'apsköppix.

27 Ki Ap'istotokiua itutui'süppapistutükkiu matap'pi
estoi, Ap'istotokiua itutui'süpinüm ot'apistutüksinni;
nün'nau ki ake'u ap'istutuyiuax.

28 Ki Ap'istotokiua atsim'mimmiuax ki an'istsiuax,
au'kosik, ki akai'tappiik kikönüs'ksökkum istoko'yik;
ki nün'nauattokau mammix' ki paiu'tax ki anniks'isk
na'puitappiixk ksök'kum.

29 Ki Ap'istotokiua an'iu sat'sik kikaw'kotopuau
könauas'ix itsis'tüpsüskiau itai'insimaupi könaiksi-
kum itsisix', ki könaistsix akittsipsts'tsii itai'insim-
aupists, kikaw'kotopuau kitaks'aauössinattopiau.

10 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

30 Ki ikōnaiksiuap'omōkkax, ki kōnai'putax, ki i-kōnai'ksiuapsköppix ikōnipaitappiix, nikaw'kotaiāu ikōnots'kuinūmīx mōks'auossinatatosauax; ki ūn'ni-tsiu.

31 Ki Ap'istotokiua ikōnnan'imēsts otap'istutsipīsts, ki sat'sīt, eks'kaōkhsiēsts. Ki autūk'kuyiapinōk'kuyi nau'yi ksistsiku'iau.

II.—1 Ūn'ninitsiu spots'im ki ksōk'kum aiksist'apīstutoaiāu, ki ittsi'ists aiksist'apīstutsipiau.

2 Kiikīt'sikai ksistsiku' Ap'istotokiua itsiksis'tapīstutūkkiu otap'istutūksīnni; ki ikīt'sikai ksistsiku' it-siko'piu.

3 Ki Ap'istotokiua atsim'metsīmaie ikīt'sikaii ksistsikui ki atsim'istutsīmaie; ūn'nikaie itatsīm'istutsīm-aie itsiksis'tapīstutūkkiu otap'istutsipīsts.

4 Ūn'ninitsiu manīstap'istutsipiēsts spots'im ki ksōk'-kum Nin'ā Ap'istotokiua otap'istutsipīsts.

5 Ki kōnau'attuyīsts otsau'omitaitssauksōk'kum, ki mas'ix otsauomai'sūsksissau, tūkka Nin'ā Ap'istotokiua mat'omaisotūmstauats ksōk'kum ki mat'ūtsitsip nīn'-nau mōk'opūkīmīnūksi ksōk'kum.

6 Ki isse'natsi ksōk'kum akūtsūs'senatsi akūtōkōn-ūsse'emikīmiini ksōk'kum.

7 Ki Nin'ā Ap'istotokiua ksōk'kum itap'istutūkkiu matap'pi ki ope'kīnanīsts itsīpsts'setūmīuaie opai'tap-piisīnni ki itsipai'tappiū.

8 Ki Nin'ā Ap'istotokiua itstom'aie īnsīm'man u-mut'autstsiپی apinōk'kuyi, Eden an'īstop; ki annōk'ap'istutūkkiuōk nīn'nauōk itsipō'toyīuaie.

9 Ki Nin'ā Ap'istotokiua ai'sūskiistutsīmēsts kōn-au'istsix itam'apsix ki ōkh'six mōks'auattosax; ki o-pai'tappiisīnni īstsīs'tsīs itūt'sikatsīm īnsīm'man, ki ōkhs'ksīnūksīnni ki sauūm'itsksīnūksīnni īstsīs'tsīs.

* * * * *

16 Ki Nin'ā, Ap'istotokiua an'ītsiuaie nīn'nau, īn-sīm'man īstōkōnau'istsix kītaks'auattauaiāu;

17 Ki ökhs'ksinüksinni ki sauum'itsksinüksinni ists-
is'tsīs kimat'aksauattau ats. Annik' ksistsiku'ik kit-
sits'auattopuauik kitak'itsenipuau.

18 Ki Nin'ä Ap'istotokiua an'iu mat'ökhsuats nin-
nau mök'itsitappiisi; nitak'apistutomoau mök'spum-
oki.

19 Ki Nin'ä Ap'istotokiua ksök'kum itu tui'sūpapistu-
tūkkiau ikōnai'ksiuapomökkax ki paiu'tax ki otsitta-
pippotokaie Adam möks'ksinoösax otak'anistsīn nikōt-
topiax ki manists'innikōttopiax ūnnian'istaiax.

20 Ki Adam nitsin'nikōttsuax ap'otksinax ki paiu'-
tax ki ikōn'ksiuapomökkax; ki matokonau'ats mök'-
spumoki Adam.

21 Ki Nin'ä Ap'istotokiua aiokai'istutuyiuaie Adam
ki ai'okau; ki sau'otsīmaie nituks'kaii pikis' ki pai'o-
takhiotsīmaie.

22 Ki annik' pikis' otsau'otsīsaie, Nin'ä Ap'istotok-
iua itsitapistutūkkīuaie ake, ki nin'naii itapip'potoyiua-
aie.

23 Ki Adam aniu nokkīn'ists istokkīn'i, niiks'isaku-
yi ito'ksisakum; ak'an istau ake', nin'naii itsau'toau.

24 Ūn'nikaie nin'nau akūtskīt'tsiuax un'ni, ki oksis'-
ti ki ak'ūtūkomīmīu otokem'an ki neto'yiaii oks'isa-
koaiiau.

25 Ki matsisūmitsosiu'axau nin'nau ki otokem'an,
ki mat'stuyissattsiuaxau.

III.—1 Ki Pitse'ksinā mīs'tūpūttsapsokōkiu ikōnai'-
ksiūapomökkax, otap'istutūksix Nin'ä Ap'istotokiua, ki
an'istsiuaie ake', A, an'iuats Ap'istotokiua kimat'aks-
auattopats insīm'man istokōnai'istsists istsin'ists?

2 Ki ake'uā nok'anistsiuaie pītse'ksinā, nītokots'au-
attopīnan insīm'man istsistsists istsin'ists;

3 Ki an nōk' mīstsīs'ök ittsiu'ök itūt'sikatsim in-
sīm'man istsin'ists Ap'istotokiua itan'in kimat'aksauat-
topuau, kimat'aktsixenipuauāstsau kōkstai'einsuai.

12 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

4 Ki Pītse'ksīnā an'istsiuaie ake, kimat'aksenipau,

5 Ap'istotokiua isksīnim'aie annik' ksistsiku'ik kīt-sīt'aksauattopik manīstūs'ksīnimawpi Ap'istotokiua ōkhsi ki maka'pi, kītak'okūtūnistūsksīnimawpuau.

6 Ki Ake'uā otsīnno'ōsaie mīstsīs' otōkl'saie mōks'-auattosēsts, ki otse'tametūkksaie otsūm'mōsaie ki ot-ōkh'-saie mōk'okōkiistotoōsaie, matsīmēsts ki au'yiū ki ikotsiu'aie om'i; ki nokūt'totsoyiūēsts.

7 Ki itsksīnim'iau otsaiīs'totosau; ki suio'pokīsts it-okōnai'potokūnimiauēsts auattotsīs'tatskaiāu.

8 Ki Nin'ā Ap'istotokiua otse'poawsīn ai'okhtsīmiau umutauau'ōkasau īnsīm'man au'tūkku, ki Adam ki otokem'an itsiksas'iau īnsīm'man īstsīs'tsīsts mōkstaiīn-nu'yiīsauaie.

9 Ki Nin'ā Ap'istotokiua ninikōt'tsiuaie Adam ki an'istsiuaie, 'Tse ma kītsitau'pipa?

10 Ki an'iu īnsīm'man nītsīt'okhtsip kītse'poawsīn ki nītsiko'pu, nītsai'istotosi nimuts'iksasi.

11 Ki (Ap'istotokiua) an'iu 'Tūkka'a kītan'ikā kīt-sauīstotosi; kikūt'tauattopā īstsīn'īsts mīstsīs'ūk kīt-anan'īstopūk kōkstau'attosi?

12 Ki nīn'nau an'iu annōk' akeu'ōk kīt'okokepūk nīt-okok mīstsīs' īstsīn'īsts ki nītsīs'tauattop.

13 Ki Nin'ā Ap'istotokiua an'istsiuaie ake' kītai'kip-ā? ki akeu an'iu pītse'ksīnā nītsipi'tsīksīstotok ki nītsīs'tauyi.

14 Ki Nin'ā Ap'istotokiua an'istsiuaie pītse'ksīnā, annok' kītsaum'itsksīnimatstūksīnni, ūn'nikaie kimutsīs'tūpikimatsīstotoko ikōnai'ksiuapomōkkax; kō'-koanni kītak'otapauauōkā ki isksōk'kui kītaks'auattop kōnai'ksītsikuīsts kītsipai'tappiisīnni:

15 Ki annok kītak'aukīmotsēipau ksēsto'ā ki ake'ua ki kō'kosoauax akūt'au'kīmotsēiau; o'kos kītak'-ītakōnokīnai kotokōn', ki' ksēsto'ā kītak'ītakōnau otōtūn'ni.

16 Ki an'istsiuaie ake, nītakomūkapištatsip kītsīki-

kīn'etūksīnni ki kītopitappī'sīnni; ikikīn'etūksīnni
kītakotsipokaiīmmaian pokax; kom'ā otsitsi'tanīsts
kītaks'istutsipičsts, ki osto'i kītaksīnnai'īm mok.

17 Ki an'istsīnaie Adam kītai'istsīuan kītokem'an
otse'poawsīn, kikaw'auattopīau mīstsīs īstsīn'īsts, kīt-
an'īstopīsts kōkstau'attosau: ān'nikaie ītsikīm'atsīstu-
toau ksōk'kum, ksēsto'ā; ikikīn'etūksīnni kītaks'auat-
topīau saiūs'kiīsts an'īstsīksīs'tsikuīsts kīsipai'tappīi-
sīnni:

18 Ksīssi'īx kītak'sūskīkīau; ki kītaks'auattop ksīs'-
tapsūs kiīsts;

19 Kītsīksīs'tutsīksīnni kītak'otsauattopīau aau'ōs-
sīsts matskitap'poeniki ksōk'kum; kimutotoko ksōk'-
kum; kēsto'a kītsksōk'kumasi; ki kītak'ūtsko ksōk'-
kum.

20 Ki Adam nan'nikōttsīuaie otokem'an Eve, ikōn'i-
paitappīīsts otokōnau'ksīstoaiuaie.

21 Ki Nin'ā Ap'īstotokiua itap'īstutomoyīuax Adam
ki otokem'an īmmuyē'pānsīnassokōsīsts, ki ītsīstotos'-
attsiuax.

22 Ki Nin'a Ap'īstotokiua an'īu, Sūm'mīs, nīn'nau
netoi'nītsīu ksēstūn'un mōks'ksīnīīsi ōkh'si ki maka'-
pi; ki annok' mōkstai'tūppikīnstsiaki mōkstau'otsīssi
opai'tappīisīnni īstsīs'tsīs ki mōkstau'oattosčsts, ki
mōkstai'ūsk'sipaitappīisi;

23 Ūn'nikaie Nin'ā Ap'īstotokiua ītsīs'tūpskuyīuaie
Eden īstsīn'sīmman, mōkopūkīmīnūksaie ksōk'kum u-
mut'otoau.

24 Ki ītsīs'tūpskuyīuaie nīn'naii; ki Eden īstsīn'-
sīmman, umut'autstīpi apinōk'kuyi, Cherubīm ītsīsi-
īuaie, ki īnnu'stoan īs'tsīasiu itauauoau, opai'tappīi-
sīnni īstsīs'tsīs itūp'oksokui mōk'ūskskatsīssi.

THE ANNUNCIATION.

LUKE I. 26-38.

26 Ki nai'i natosi, Ap'istotokiua oto'tokatatsis, Gabriel an'istau, itüpüt'oköttau akap'ioyis, Nazareth anistop, Galilee istauösin'im,

27 Mokök'iake anni'isk ai'akitomiu Joseph, David itsitappi'ii; ki mokök'iake otsin'ikösimaie Mary.

28 Ki Ap'istotokiua oto'tokatatsis itoto'oaie ot'sitau pipiaie ki an'iu Aio, kitseks'kakimoko. Nin'ä kitopokom'ok. Könau'akex, ksësto'a kitatsim'si.

29 Ki otsinno'ösaie itsikikin'etükkiu otse'poawsin, ki ap'aitaitau, 'Tsan istap'iu ökhtauts nimut'ksixim mat-simmiipi?

30 Ki oto'tokatatsis an'istsiuaie, piniko'put, Mary, kitokonip Ap'istotokiua okim'apiisinni.

31 Ki, sat'sit, kitak'itaukos ko'koanni ki kitaksipokai'im mau sök'umapi, ki kitak'anistsin niköttau Jesus.

32 Makomüksin'au ki akanistsin'niköttau sp'in'na okkui'; Ki Nin'ä Ap'istotokiua ai'akokotsiuaie un'ni David otpiso'pötsis;

33 Ki aiaküskai'innauattsuax Jacob otsitappimix, ki otsin'naiisinni mataksiksiuo'ats.

34 Mary itüm'anistsiuaie (Ap'istotokiua) oto'tokatatsis, 'Tsan istapi nimutak'okospi, nimats'ksin oau nin'nau?

35 Ki oto'tokatatsis nokütan'istsiuaie, Atsim'i-Staaw kitak'itotaak ki sp'in'na istotümapi'sinni kitakoto-yikünakok; ün'nikaie annök atsim'itappiuök kitak'sipokai'im mau akanistsin'niköttau Ap'istotokiua okkui'.

36 Ki sat'sit kixokoa Elizabeth ūkankosiu sōk'uma-
pi. Kīpita'keua, ki annok ai'ii natosix otsīt'okospik,
ki matom'ots matokosiu'ats.

37 Ap'istotokiua mats'itsitsipa okūt'taukotapīstutsipi.

38 Ki Mary an'iu sūm'mokit, Ap'istotokiua otake'-
kuam; ūnnianīts'tsis kitse'poawsin; ki oto'tokatatsis
itsis'tūpaatsiuaie.

THE ANGEL APPEARS TO JOSEPH.

MATTHEW I. 18-25.

18 Jesus Christ otsipokai'isinni ün'niniitsiu. Annik' Mary, Jesus oksis'tsi, Joseph otak'okemattösaie itopi-tappi'inai, otse'kosatsok, A tsim'iStaaw.

19 Joseph om'i moköm'motsitappiu; matsitsitan'ats mök'aiitsiniköttösaie; osime'tsitan möksisim'ianis-tüpskoösaie.

20 Ki otai'ksimstatösaie, sat'sit, Ap'istotokiua oto'tokatatsis otsipopök'toakaie, ki otan'ikaie, Joseph David okkui', Pin'stünnos Mary kök'okemattosi, otse'kosatsok A tsim'iStaaw.

21 Ki ai'aksipokaiimuaie okku'yi ki kitak'anistsin-nikötau Jesus; tükka otsitappim'ix otsauum'itsitap-piisauaests ai'ak'itai kömotsepinax.

22 Itün'nitsiuaie mök'itsenüpanistos i Ap'istotokiua otse'poawsists, otsipropheti itotse'poawsinests, ki ani-inai,

23 Sat'sik mökö'iake ai'akopitappiu ki ai'aksipok-aiimuaie okku'yi ki ak'an'istsin-niköttisiauaie Em-manuel, ito'kisasattop Ap'istotokiua ipokai'tappiim-mau.

24 Joseph otsipuawk'si otso'kani ün'niitsitappiu Ap'istotokiua oto'tokatatsis otan'iipiaie, ki ito'tuyiu-aie otokem'an;

25 Ki ototom'okuyi otsauomai'pokaiisaie matopoks-okamiu'atsaie; ki nitsin'niköttisiaie Jesus.

THE BIRTH OF JESUS.

LUKE II. 1-7.

1 Itünis'tsiu annists'isk ksistsiku'istsk Caesar Augustus au'kökitsīmau kōnai'tappix mōk'siponitasi.

2 (Cyrenius otsin'nauattosaie Syria, ponitan'i itotom'istutsipi.)

3 Ki kōnai'tappix ikōn'itappoiau otakap'ioyimoau-
čsts mōk'siponitasau.

4 Ki Joseph akap'ioyis Nazareth, Galilee istauōsīn-
īm otsitaupipi, itūp'itappo Judaea, David otakap'io-
yimi, an'istop Bethlehem; (tūkka otsistūpunni David),

5 Mōk'siponitasi, ki Mary otak'okemattosiuaie, i-
pokom'inaie, omūk'opitappiiu.

6 Itün'nitsiu otstau'pīsax itsūp'anistsiau ksistsiku'-
is'ts mōksauai'tūksi.

7 Ki itsipokai'īmiuaie ototom'okkui, ki itau'moniuaie
ikkīn'istotosists, ki itstsiu'aie itau'yatstaupi; tūk-
ka matokotsitsipiopaie nap'ioyis.

THE TEMPTATION.

MATTHEW IV. 1-11.

1 Atsīm'iStaaw ksīs'tapiksōkkum itūmitapīp'iaie Jesus, sauum'itsitappiūā mōk'saksksīnnoōsaie.

2 Ki nīssīp'poyi koku'ists ki nīssīp'poyi ksīstsiku'ists otsīt'saioyipīsts, ki itsakoo'notsiu.

3 Ki Issaks'ksīnīmaītappīii itoto'yīnaie ki anī'inaie, Ikūm'ūmeniki Ap'īstotokiua okkui', am'oxīm ok'otoksixīm sītsīp'satsīsau mōkītapaičn'asau.

4 Ki itūnīs'tsiuaie, Sīn'aip, Matap'pi matokot'otsipaitappiūats napaičn, Ap'īstotokiua maoi'i umut'okōnaipoawsīsts aiakotsipaitappīiau.

5 Stun'natuyiūā otsītsitapīp'piokaie Atsīm'akapioyīs ki itokhīt'sipotoyeiikaie natoī'apioyīs.

6 Ki an'īstsiikaie ikūm'ūmeniki Ap'īstotokiua okkui' inīs'suiāuūnīt; sīn'aip, ak'anīstsiuax oto'tokata-tsīx ksēsto'a; otsu'auēsts kītakītotsiketsi'enokiau, kōkstai'tūkōkhsau kokōt'sīsts ok'otokix.

7 Jesus īsitūntsiuaie, mat'sīnaip, kimat'aksaksksīnoauats nin'a KitAp'īstotokā.

8 Sauum'itsitappiūā otsītūmmī'piokaie spaiīstūkki, ki itaiīstūmmūt'tsiikaie kōnauau'ōsīnīsts ki ītsap'īnsiatikičsts;

9 Ki an'īstsiuaie am'ostsim kōnauau'ōsīnīsts kitak'okoto apīs'tuksīsanopieniki, atsīm'mīm mokeniki.

10 Ki Jesus itūman'īstsiuaie, mīs'taput, Satan; sīn'aip, Nin'a Ap'īstotokiua kītak'attsīm mīm mau ki kītak'aitanīstaitoau.

11 Ki Sauum'itsitappiūā otsīts'īkskīkaie, ki sat'sīt, atsīm'iotokatatsīx itoto'yikiāx ki otspum'okax.

CALLING OF PETER, ANDREW, JAMES,
AND JOHN—CASTING OUT THE UN-
CLEAN SPIRIT—HEALING PETER'S
WIFE'S MOTHER, ETC.

MARK I. 16-34.

16 Ki (Jesus) otatau'ökasi Galilee istomük'sikimi
issoots'i, nan'nuyiuax Simon ki Andrew omo'pappiipi
suia'tüpiximiauäie itau'mikaupi: tükka omik'aitap-
piiau.

17 Ki Jesus an'istsiuax, Pokiuok', ki kītaks'istu to-
puau kök'omikattosoaiäiu matap'pix.

18 Ki itskīm'iau otomik'atsoaučests, ki itopokiuo'-
iauaie.

19 Ki otsauomai'piosi, nan'nuyiuax James Zebedee
okkui', ki John oskūn', itsūpau'piau akh'iosatsis, ai-
ökhsapistutsimiau otomik'atsoaučests.

20 Ki nan'nikötttsiuax, ki akh'iosatsis itskīt'tsiauax
un'oauai ki otapo'tomokix ki itopokiuo'iauaie.

21 Ki itsipim'iau Capernaum; ki natoi'ksistsikui it-
sipim natoi'apioyis, ki itūsksinīm'atstükkiu.

22 Ki skaie'tsimiax otūsksinīmats'tüksinni, tükka
ototūmap'sinni ūksinīmatsiuax, manistsūs'ksinīmats-
tokipiax sinak'ix mat'ūsksinīmatsiuatsax.

23 Ki nīn'nau itsipsts'taupiu natoi'apioyis, ki ma-
ka'piStaaw itsipsts'taitsiu ostūm; ki maka'piStaaw
aisokse'puyiu,

24 Ki aniu mau'pūkinan, Tsaakanistap'pikitsimat-
top Kěsto'a ki nčstūn'an, Jesus Nazarin'aiikuūn? Kīts'-
ksino ksčsto'ä, Ap'istotokiua otatoi'tappim.

20 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

25 Ki Jesus ai'sitsipsattsiaie, ki an'iu Pine'puyik puk'süpsuks.

26 Ki maka'piStaaw otakön'ussi ki otsokse'puyissi itsük'siu.

27 Ki ikönüs'skaietükkiau ki ai'sitsipsättseiau ki an'iau Tsan'istap'iuökhtau üksinimats'tüksiu? ototüm-ap'sinni itan'istsiuax maka'piStaawx ki ait'an'istaitu-yiauaie.

28 Ki otap'istutsipists ots'ksinipists Galilee istokön-au'össists.

29 Ki otsük'sax nato'i'apioyis itsipim'iau Simon ki Andrew'oko'anai, ki James, ki John ipokom'ianax.

30 Ki Simon otokem'an oksis'tsiaie aiokhtokosi'in-ai, üs'tsestümin, ki an'istsiauaie Jesus.

31 Ki oto'taakaie ki itsen'iaie otsis' ki spü'iaie ki otsis'tsestümsinni it'skimaie, ki itap'otomoyuax.

32 Ki autükku'si otai'istükköpsi natosi itsipuk'si-pippotomoyiauaie kõnai'tappix ai'tsapsix, ki anniks'-isk matap'pikk maka'piStaawx itsipsts'taupix.

33 Ki akap'ioyis istokõnai'tappix ikõnaumoo'iau okh'sepistan.

34 Ki iko'tutuyiuax akai'tappix, akaiëm'iax ai'tsapsix, ki saiüs'skuyiuax akaiëm'iax maka'pistaawx, ki matokotse'puyiau, tükka, isksinnu yiauaie.

THE SERMON ON THE MOUNT.

LUKE VI. 20-45.

20 Ki Jesus isp'süppiu ki an'istsiuax otüs'ksinimats-
ax, kitse'tametükipuau kım'atapsix; kitsinan'oaiau
Ap'istotokiua otsin'naiisinni.

21 Kitse'tametükipuau ksęsto'au kĭtau'notspuau
annok'; kĭtak'aukuyipuau. Kitse'tametükipuau an-
nok' ksęsto'au kĭtau'a'sainipuau; kĭtakai'imipuau.

22 Kitse'tametükipuau aukım'otsenoainiki matap'-
pix, ki sūs'kotsenoainiki, ki sĭtsĭp'satsenoainiki, ki
sauai'nikętsenoainiki, tükka Nin'ă okkui' kĭtük'omĭm-
maiau.

23 Etam'etükkik annik' ksĭstsiku'ik ki kĭtsetam'e-
tüksinni opai'piik: tükka, kisakino'sinni spots'im eks'-
kaomüko: netoi'nitsiu un'ouax ai'kimatsĭstutuyiuax
prophetix.

24 Kĭtaks'ksĭnipuau maka'pi ksęsto'au akau'tsapsix!
kikai'otsipuau kisa'kinosinni.

25 Kĭtaks'ksĭnipuau maka'pi ksęsto'au annok' kĭtau-
ku'yipuau! Kĭtak'aunotspuau. Kĭtaks'ksĭnipuau ma-
ka'pi ksęstoau annok kĭtai'imipuau! Kĭtak'auyespu-
au ki kĭtakaua'sainipuau.

26 Kĭtaks'ksĭnipuau maka'pi ökhs'anĭtsenoainiki
kőnai'tappix! Netoi'nitsiu un'ouax ökhs'anĭtsiauax
ksĭs'tapiprophetix.

27 Kĭtan'ĭstopuau ksęsto'au kĭtai'okhtokipuau, ki-
katum'ix ũkomĭm'mokau, anniks'isk matap'pixk kĭtau'-
kimokoauaxk, ökhs'apĭstutokau,

28 Anniks'isk matap'pixk kĭtau'kimokoauaxk, ökhs'-

22 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

istutokau, ki anniks'isk matap'pixk kitai'kĩmatsĩs to to-
koauaxk, a'tsĩm oiika to mokau.

29 Ki annök' kitse'tsispĩniok'ök, mat'okotsis stsik'i;
ki annök' mat'sĩmök kaa'i'yi, pin'anĩstsis mökstau'ots-
isi kistakhts'iso kösim.

30 Ko'tsĩsau kõnai'tappix kitau'kõmõnikix; ki annök
mat'sĩmök kitsinan'ists, pin'anĩstsis kök'üttokuyisi.

31 Kan'ist'sitsi ta topi matap'pix köksistutu'yisau
noküt'ün'istsistutot'sau.

32 Ūkomĩm'motsenoainikiau anniks'isk matap'pixk
kitük'omĩm mokoauaxk, 'Tsan'istapiu ökh'sii? Sauum'it-
si tappix man'istsistutükkipiau.

33 Ökhs'istutotsenoainikiau anniks'isk matap'pixk
kitökhs'istutokoauaxk, 'Tsan'istapiu ökh'sii? Sauum'-
it'si tappix man'ists'istutükkipiau.

34 Ökuma'takoainoeniki, ūs'tainoeniki kök'ut to-
kuyisi, 'Tsan'istapiu ökh'sii? Sauum'itsi tappix ök'ku-
mata kotseiau mök'üttokuyisax.

35 Ki ūkomĩm'mokau kikatun'ix, ki ökhs'istutük-
kik, ki ök'kuma'tak, pinstal' kök'üttokuyisi; ki kisa'-
kinosinni ai'akomũko, ki ksösto'au Sp'in'na kitak'o-
kosĩm mokoau; tükka, kaiĩm'iuax sau ökh'sitükkipi ki
sauum'itsi tappix.

36 Ūn'nikaie, Kĩm'apiik man'istsai'kĩmapiisi Ap'is-
totokiua.

37 Pinsauum'itstak ki kimataksauumitstũkoau;
Pinaukök'itsĩmak ki kimatakaukökitsĩmatsokoau; Po'-
tükkipi ki kitak'opotokoau:

38 Amũts'kotükkipi ki kitak'okokoau, akotui'tsiu,
akiak'otükkipi, aksĩkaa'piksistükkipi, ak'ün'issiu, ün'ni-
an'istappi kitak'okokoau. Kan'is'totui toawpi matap'pi
kitakan'is'totui tokoau.

39 Ki an'istsiuax, naps'tsax kũttomokot'skĩmat-
tseiauats? Kũttomaiakopok süpin'issiau'ats atũnak'-
sĩn?

40 Ūksĩnim'atsau matskĩts'ĩmiuats otsĩn'aim, kõn-

ai'tappix nitap'okömmotsitappix netoinitsi'au otsin'-
aimoaiian.

41 Kumauk'satsipisks komo'pappiipi otsüppa'komo-
sinni, ki kitauüt'süppakomosinni eks'kaomüko kimat'-
satsipats.

42 Kumauk'anistauisks komo'pappiipi, Nis, neskün',
nök'süsköpattop kitsüppakomosinni, ki kimat'satsip-
ats kitauüt'süppakomosinni? Kitsiks's'tapaukömmo-
tsitappiansi, matom'soautsit kitomük'süppakomosinni
ki kitak'otümsoapsatsip kök'soautsisi komo'pappiipi
otsüppa'komosinni.

43 Ökh'siistsis mat'okapiinasiu'ats: maka'piistsis
mat'aköksiinasiu'ats.

44 Kōnai'istsix its'ksinoaiian otsin'asoauests. Ma-
tap'pi ksissi'ix matotsimästsau figs, ki ksis'tapiistsis
matotsim'ästsau mün'ists.

45 Ökhsin'nau otökh'siskëttsipöppisi, itökhs'istutük-
kiu; sauum'itsinnau otsauum'ituskëttsipöppisi, itsau-
um'istsitutükkiu. Otakau'ossi u'skëttsipöppi maoi'i
itai'puyiu.

RAISING THE WIDOW OF NAIN'S SON.

! LUKE VII. 11-16.

11 Ki matapinök'kuyi (Jesus) itsipim' akap'ioyis, Nain an'istop, ki akai'tappiii otüksinimats'ax ipokom'iauaie, ki akai'tappii.

12 Ki otak'itotosi akap'ioyis istokhse'pistan, sat'sit, eniu'ä sai'ipiau oksis'ti unit'okkui, ki nam'akeu, ki akap'ioyis itsitap'pix akai'tappiiax ipokom'iauaie.

13 Ki Nin'ä otsinno'üssaaii kaiim'miuaie ki an'istsiuaie, Pinaua'sainit.

14 Ki ito'to mistsis eniu'ä itokh'itaitsiu ki kaiin'-imaie ki anniks'isk matap'pixk ipa'atsiauaie itsipu'yi-au. Ki an'iu Man'iköppi, Kitan'isto, Nipuat'.

15 Ki annök' eniu'ök itsipau'piu, ki aumütüp'sitsipsiu; ki oksis'tsi ikotsiu'aie.

16 Ki ikönaikopumiau; ki ikönatsim'mimmiau Ap'istotokiua, ki an'iau omük'atoiapiekuün nítota'ak-inan; ki, Ap'istotokiua itoto'iax otsitappim'ix.

STILLING THE TEMPEST.

LUKE VIII. 22-25.

22 Ūn'nitūnistiu nituks'kai ksistsikui', Jesus itopoksūpo'pimiux otūksinīmats'ax akh'iosatsis: ki an'istsiuax ōkūnopūm'maatop omūk'sikīmi. Ki itsui'akhiosīiau.

23 Ki otsik'kūnīxipīstosau, ostoi itsok'au; ki eik'sopu itot'sopu omūk'sikīmi; ki ito'kīmiu akh'iosatsis; ki stun'natokoyīmīau.

24 Ki itoto'iauaie Jesus ki ai'ksikīniauaie ki an'istsiauaie, Nīn'an, Nīn'an, nitaks'īnetspīnan. Ki itsipua', ki seitsīp'sattomēsts sopu'i ki pai'kīmskaii; ki itsiksiuo'īčsts, ki itsīn'spaitsīīčsts.

25 Ki (Jesus) an'istsiuax, Ūnna'ts kītaumaī'tūksuauai? Ki kaiopūmīau, ki skaie'tūkkīau, ki ai'sītsīpsattscīau, Tsōkhtanīstapīnau'ōkhtauts? Seitsīp'sattomēsts sopu'īsts ki okke' ki manīstse'tokhčsts.

FEEDING THE FIVE THOUSAND.

LUKE IX. 10-17.

10 Ki Jesus mattoyi'u'ax (otūs'ksinī matsax) ki ak-ap'ioyīs, Bethsaida an'istop īstsiksīs' tapsksōk kui ai'sīm-miitappoiau.

11 Ki matap'pix otsksinno'ōsax ipokiuo'iauaie, ki mats'istūpskuyiuatsax, ki ai'sitsīpsattsu'ax Ap'istotok-iua otsin'naiisinni, ki anniks'isk matap'pixk paiu'in ūmīau mōk'okutotoyīsauaie iku'totoyiu'ax.

12 Ki otau'mūtūpikokussi, ke'pi na'tsikoputtsiau i-toto'iau Jesus, ki an'istsīiau, mīs'tūpskosau matap'pix mōkokōnai'tapposau akap'ioyīsts ki saa'kapotsim mōk'-itokekaaniau mōk'itopumattomiau aa'ōsīn; annom, nītsītau'pipīnanim ksīs'tapsksōkkum.

13 Ki an'istsīu'ax Ko'tsīsau mōks'auattopiau. Ki an'iau namīs'ittuyi ketanīsts ki nam'istokūmi mammix, saiitappoīnaniki nōk'itopumoōsīnaniau aa'ōsīn ankīksīsk matap'pix.

14 Nīsittu'yi omūk'sikepīppix o'tappiisīnna. Ki an'istsīu'ax otūs'ksinī matsax apauk'au manīsts'isītsīkoputspiau anīstaup'aukai.

15 Ki an'istutuyiau'ax ki ikōnau'paiiau'ax.

16 Ki mat'sīmēsts nīsittu'īsts ke'tanīsts ki na'tokūm mammix' ki īsp'sūppiu spots'im ki atsīm'istutsīmēsts ki au'mīnotsīmēsts ki otūs'ksinī mats'ax ikotsiu'ēsts mōk'itots toōsau'ax.

17 Ki au'yiau ki ikōnau'kuyīiau; ki pinikēsts i-tots'-ipēsts na'tsikoputtuyīsts īksīm matūk'isokaiīsts.

CHRIST WALKING ON THE SEA—
HEALING THE SICK IN GENNESARET.

MARK VI. 45-56.

45 Ki Eikak'ımattsınax otūs'ksnımatsax mök'ıtsüp-
popısax akl'iosatsıs, mök'otomapüm mosax mök'ıtotos-
ax Bethsaida, otsakiaištüp'skoösax matap'pix.

46 Ki otsıs'tüpskoösax, itsitappo' nitum'mo mökü't-
simoiikasi.

47 Ki autük kus'i akl'iosatsıs itüt'sikatsım omük'-
sikimi itstsiu', ki osto'i nitsitap'piu issoots'i.

48 Ki nan'nuyıuax eikak'ımaiakhiosiau; tükka
umuttots'sopopi itüp'akhiosiau; ki kokui', nıssoo'yi
ıskska'tüksinni, ito'tatsıuax, omük'sikimi itokh'ıtauau-
ökau, ki otsıtsi'tani mökotsıtskatosax.

49 Otsınno'ösauaie umut'tokh'ıtauauökasaie omük'-
sikimi, ıstai'au sta'aw ki ikum'iau.

50 Tükka ikönaı'nuyiauaie ki ikönap'aitsitaiu. Ki
kaiıp'sıtsıpsattııuax ki an'ıtsıuax, Etam'etükkik, nıt-
am', piniko'puk.

51 Ki itsüp'popiu akl'iosatsıs ki itsıksıst'sopu; ki
ek'skaietük kiau.

52 Matstau'axau napaiën'ısts; tükka, miu'skëttsi-
pöppiau.

53 Otap'üm mosax, itoto'iau Gennesaret ıstauösın'im,
ki issoots'i itoto'iau.

54 Ki otsüks'kıtsısax kaiıps'ksınnuyiauaie,

55 Ki itsıs'tüpaükskasiau könaı'ksökkum ki aumüt-
üp'opaatsııuax ai'okhtokosıx otokh'tsısax otsıtau'pipi.

28 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

56 Otsītai'pīsēsts akap'ioyīsts, ki inūk'akapioyīsts,
ki iköp'itokhtsi itstsi'auax ai'okhtokosix moksoku-
īsts, ki aukōm'ōnīstsiauaie mōktsixen'ōsaxaie otsīsto-
tos'īsts, ki anniks'īsk matap'pixk kaičēn'iauaie, ikut'-
totoaiau.

CHRIST HEALING THE DEAF AND DUMB MAN.

MARK VII. 31-37.

31 Ki Tyre ki Sidon istau'ösists otsistüpa'atosësts, Galilee istomük'sikimi ito'to, Decapolis istau'ösin sisüp-oka'atomaie.

32 Ki itsitüp'ipotoyiauaie küttaiai'okhtsimiuök, ki küttaie'puyiüä ki ikömönis'tsiauaie mök'tsixelösaie.

33 Ki itanistüpikopitsipiuaie matap'pix, ki itsüpi-kits'akiuax otokh'istsaie, ki ai'sokutau, ki itsixel'imaie matsinni'i;

34 Ki otp' süp'si, awk'unmiu, ki an'istsiauaie Ephphatha, annik, Kauopi'ik.

35 Ki kau'piiësts okhtok'ists, ki a'potsip matsinni, ki itsokse'puyiu.

36 Ki an'istsiuax mökstai'itsinnikoösax matap'pix; ki akauo' otan'ikoaiauaie mökstai'itsinnikoösauax, ki akauo' ai'itsinnikoyiauax;

37 Ki ek'skaietükiau, ki an'iau, aiökhs'istutsimësts otap'istutsipësts; ap'istutuyiuax küttaiai'okhtsimix mök'okhtsimisax, ki küttaiai'puyix möks'epuyisax.

THE TRANSFIGURATION.

MARK IX. 2-10.

2 Otaiksiuo'čests nauyi ksistsiku'ists, Jesus mat'to-yiuax Peter, ki James, ki John, ki itüp'ip'iuax spi'tummo; ki ai'oketsistümü.

3 Ki otsistotos'ists ikkūn'natsiēsts ksixinat'siēsts manists'iksixinat'spi kon'skui; matap'pi matokots'itutisūppiksixistutūkkiuatsčests.

4 Ki itsin'akuaiēmiau Elias ki Moses; ki ai'sitsip-sattsiauaie Jesus.

5 Ki Peter an'istsiuuaie Jesus, Nīn'ā, ōkh'siu annom'nōk'ittaupisīnan; ūnninokanīstap'istutsisīnan nioks'-kai ap'iimar'ists; tuks'kaii kītak'sinanā, tuks'kaii Moses otak'sinanā, ki tuks'kaii Elijah otak'sinanā.

6 Tūkka matsksnīm'ats mōk'anīsi; tūkka eks'kaikopumiau.

7 Ki assoksis'tsikui itots'iks'sitsiu osto'auai; ki assoksis'tsikui itots'tsiu epo'awsīnni, Am'o nītūk'omīm-okoa: okhtos'.

8 Ki otap'sūpsau matsinnu'yiuaxau matap'pi, nitai'nuyiauaie Jesus, ki otauūts'isstūmoauēsts.

9 Otsin'isattosauaie nitum'mo, an'istsiuax mōkstai'itsinnikoōsauax matap'pix otsin'ip'uauēsts otsauomat'aipuawsi matap'pi okkui' otse'īnsīnni.

10 Ki issats'īmiauaie otse'poawsists, ki ai'sūppoawtsesattsiauaie eīnsīn'ni istsi puaw'sīnni, Tsōkht'anīstapiu-ōkhtauats.

RAISING OF LAZARUS.

JOHN XI.

1 Annok' nituks'kūm nīn'nau itokh'tokosiu Lazarus an'istau, Bethany itsitau'piu, Mary ki un'stsi Martha, otokap'ioyimoaiuaie,

2 (Annök' Mariuök aupuoi'kīnīniuaie Jesus, ki is-sists'tuyiu oköt'sists ki otokōn itūssem'čests, annök' us'-aie Lazarus itokh'tokosiu.)

3 Otakemix itan'istsiiaxaie, Nīn'ā, annök' kitūk'o-mīm mauök ai'okhtokosiu.

4 Jesus, otokh'tsīmsaie, an'iu otokh'tokossīnni mat-akītoto'ats enī'sīnni, Ap'istotokiua ots'tsapīnasīnni, ūn'nikaie Ap'istotokiua okkui mōks'tsēpīnaistotoōsaie.

5 Ki annok Jesus otūk'omīm mokax Martha ki osīs'-aie ki Lazarus.

6 Otokh'tsīmsaie otokh'tokosaie sa'kiitaupiu otsit'-taupipi na'tokai ksīstsiku'ists.

7 Itūm'anīstsiuax otūs'ksīnīmatsax, ökūna'atsitap-pauop Judæa.

8 Otūs'ksīnīmatsax otan'ikax, Nīn'an, Jews kiman'-iksīstapsūm mokiau kōk'ūtauaiakiīsau ok'otokīsts. Kitak'aatsitappopats?

9 Jesus an'istsiuax, akstai'itstsiuats na'tsikoputtu-yi itai'ksīstsikumiopix nituks'kai ksīstsikui? Matap'-pi auau'ōkasaie ksīstsikui matakītaiīssau'kōsats, tūk-ka, nan'īmaie annom' ksōk'kum īstsiksīstsikui'natsii.

10 Ki matap'pi auau'ōkasaie kokus'si, ak'ītaiīssau'-kōs, tūkka matsitsīpst'stīuaie osto'i ksīstsikui'natsii.

11 Am'osts epo'awsīsts an'istomčests; ki itsako'anīs-

32 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

tsiuax kitük'kainun Lazarus ai'okau; ki nítai'tappo
nökkseke'nosi otsok'ani.

12 Itüm'aniau otüs'ksinimatsax, Nín'a ok'asi, ak'-
ökhsiu.

13 Tükka Jesus itan'istsiuax otse'insinni; ki isstai'-
au mökanisi otsok'ani itsiko'piu.

14 Jesus itümsokap'anistsiuax, Lazarus eniu'.

15 Ki nítökh'sitükki nitsaiitau'pissi ksësto'au kök-
ütamai'tüksuai; ökünitappau'op osto'i.

16 Thomas, an'istau Didymus, itüm'anieu ökünopok-
iuau'op ökítopokem'ai.

17 Ki otsit'otopi, isksinim'aie ük'aisooyi ksistsiku'-
ists otsitsipsts'taitsissaie ake'nimani.

18 Ki Bethany asttsiu'aie Jerusalem, na'toki a'-
asu.

19 Ki aka'tappiiu Jews itoto'iauax Martha ki
Mary möksikiaw'piksistotoösauax us'oaiax otse'insi.

20 Ki Martha otokh'tsimsaie Jesus otsipuk'sipusi,
itska'tsiuaie, ki Mary itsips'taupiu nap'ioyis.

21 Martha an'istsiuaie Jesus, Nín'a kitsitau'pitopi,
nis ök'staisaueniuopi.

22 Ki nits'ksinip kit an'istaupi Ap'istotokiua, Ap'is-
totokiua kitak'okok.

23 Jesus an'istsiuaie, Kis ak'aatsipuu.

24 Martha an'istsiuaie nít'ksinip ak'aatsipuu sako'-
iksistsikui.

25 Jesus an'istsiuaie nësto'akauk matsipua'sinni ki
opai'tappiisinni; annök' nítai'maitokök enis'si ak'sa-
kiaiitappiiu;

26 Ki annök' sa'kiaiitappiuök ki nítai'maitokök mat-
akseniu'ats. Kiküttai'maitsipats?

27 An'istsiuaie, A, Nín'ä, nítse'maitükki kitam' Christ,
Ap'istotokiua okkui', annök' ai'akotoök ksök'kum.

28 Manitse'poyisi, itsis'tapu, ki sim'mianiköttsiu-
aie Mary, ki an'istsiuaie Nín'ä ito', ki kitai'nikük.

29 Otokh'tsimsaie, kaiip'ipuu ki ito'taakaie.

30 Ki annok Jesus ma'omotoats akap'ioyis, annim',
otsit'otatsemipi Martha, itsitau'pin.

31 Jews anniks'isk ipokitsipststau'piniauaie nap'io-
yis ki kiaw'piksistotoyiauaie, otsinno'osaie Mary otsi-
kip'ipuausaie, otsukssaie ipokiuo'iauaie, an'iau itappo'
ake'niman mök'asainsi.

32 Otsit'otopi Jesus otsitau'pipi, otsinno'osaie, itsin'-
nissiu okot'sists, an'istsiauaie Nin'a, kitsitau'pitopi nis
ök'staiseniopi.

33 Jesus otsinno'osaie otasain'saie, ki Jews ipokom'-
iauaie ota'sainsax, ap'aitsitau,

34 Ki aniu Tse'ma kitsits'tsauats? an'istsiauaie,
Nin'a, Puk'siput ki süm'mis.

35 Jesus a'sainiu.

36 Jews itüm'aniau, Süm'mis itükomim'minaie.

37 Ki stsik'ix an'iau, küttaukotstaieniistotoyiu'ats?

38 Jesus ito'to ake'niman, atünak'sinaie ki ok'o-
toki itokhits'tsiu.

39 Jesus an'iu, Mis'tüpapiksistok ok'otoki. Martha
an-nök' eniu'ök, ot'akem, otan'ik, Nin'a, itsimmu'; nis-
so'yi ksistsiku'ists otsits'enipi.

40 Jesus an'istsiauaie, Kiküt'anistopats, mak'au mai-
tükkieniki, kitai'aksatsip Ap'istotokiua otsistsap'ina-
sinni?

41 Itümistüpapiksistsiauaie ok'otoki otsits'tsipi en-
iu'ä. Ki Jesus isp'süppiu ki an'iu, Nin'a, nitökh'sitük-
ki kitai'okhtok.

42 Ki nits'ksinip kitusk'saiokhtok; tükka anniks'isk
matap'pixk itai'puyix, ün'nikaie kimut'anisto, möko-
kõnau'mai tüksau kitu'toküksi.

43 Ki manistse'puyipi, aisokse'puyiu, Lazarus, Puk'-
süpsüksist.

44 Ki annök' eniu'ök itsipuk'süpsüksiu, ake'niman
itsistotos'ists itai'ipistaupi otsists ki oköl'sists; ki osto
ksis' itai'ipistau nai'pistsi. Jesus an'istsiuax, äpo'tok.

45 Ki aka'tappiaua Jews, anniks'isk ipokom'iauaie

34 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

Mary, otsinno'ösax Jesus otap'istutsipists aumai'toyi-
auaie.

46 Ki stsik'ix itappo'iau Pharisees ki ai'itsinniko-yi-
auax Jesus otap'istutsipi.

47 Ki omük'atoiapiekuax ki Pharisees ai'sitsipsat-
tseiau ki an'iau, Tsa nökanistutsipinanats? Am'o nün'-
nau akau'o'ießts o'pissatskasists.

48 Mau'paatoainoeniki, kõnai'tappix ak'aumaitoyi-
auaie; ki Romans ak'otoiau ki ai'aksistüp'ipiauax kit-
sitappim'inun ki ai'akotsipiau kitauösün'im'inun.

49 Ki nituks'kümi, Caiaphas an'istau, annik' stu'yik
itomük'atoiapiekuünü, an'istsiuax, kimats'ksinipuan.

50 Kimatstapuan ökh'siu nituksküm nün'nau möks'e-
insi mökitsikömotse'piösax matap'pix, mökstai'ksis-
tapsax kõnai'tappix.

51 Matauütsepuyiuats otan'ipists: tükka, itomük'a-
toiapiekuünü annik' stu'yik, ün'nikaie umut'aniu
möks'einsi Jesus, mökitsikömotsepiuösax matap'pix.

52 Ki mataniuats möksikakseinsi anniks'isk ma-
tap'pixk; mökaumoi'piuösax Ap'istotokiua otokön'o-
kosix kõnai'ksökkum itau'pixk.

53 Ki annik' ksistsiku'ik au'kökitsinamaiiau möks'-
enitosauaie Jesus.

54 Jesus mat'sitapauauökauats Jews otsi'taupipiax;
ki nokets'im auösün'im, ksistapsksökkum astots'im, it-
sitappo, Akap'ioyis, Ephraim an'istop, itsipim,' ki om-
im' itsitau'piu ki otüs'ksinimatsax ipokitaupimiauie.

55 Ki Jews otoy'e'tani itasts'tsiu; ki otsau'omotos,
oye'tani akai'tappii ita'missoiau Jerusalem mök'sistos-
ax otsauumitsitappiisuaučsts.

56 Ki ap'sümmiauie] Jesus, ki ai'sitsipsattseiau ot-
sitapuyisax nato'apioyis, Tsa kitüs'tapuan, mökstai'-
puksipusi oye'tani?

57 Ki omük'atoiapiekuax ki Pharisees nitüm'anist-
ökökitsimiau, isksinnu'yisax matap'pix otsitau'pipi-
mök'anisi möks'enösauaie.

CHRIST BLESSING LITTLE CHILDREN.

MARK X. 15-16.

13 Ki ito'tsipotuyiauaie inük'sipokax mök'itsixenös-
ax; ki otüksinĩmats'ax aiis'tüpskuyiiaxax.

14 Jesus otsinno'ösax, eks'kaisauökhsitükkiau, ki an'-
istsiuax ünninökanistsipuksipa'akisiau; pinan'istokau
ünnaie; netoiün'anistapsi pokax Ap'istotokiau ak'au-
tuyiuax.

15 Kĩtau'münistopuau, matap'pix sauomau'tsisauaie
Ap'istotokiau otsin'naiisinni manisto'tükkipi inük'si-
poka, matakspim'ats spots'im.

16 Ki otsists' ito'tuyiuax, ki itsixen'iuax, ki ita-
tsim'istutuyiuax.

CHRIST GIVING SIGHT TO THE BLIND.

MARK X. 46-52.

46 Otsükskitsisauaie Jericho, otūs'ksinimatsax ki akai'tappiiax ipokom'iauaie. Ki Bartimæus, Naps'tsiuā, Timæus okkui', pītsikots'im itau'piu, ki au'kōm-ōniu.

47 Otokh'toōsi Jesus Nazarin'aikuūn otsipuk'sipusaie aumūtūp'inikōttsinaie, ki an'iu Jesus, David okkui', kīm'okit.

48 Ki akai'tappix an'istsiauaie mōk'omaupissi; ki omanistai'nikōttsinaie, David okkui', kīm'okit.

49 Ki Jesus ikkūm'ipuyiu, ki an'istsiuax, ninikōt'tok, ki nannikōt'tseiauaie naps'tsiuā, ki an'istsiauaie, Etam'etūkkīt, nipuat', Kītai'nikūk.

50 Ki aiis'tūpapiksistsinaie maa'yi, ki paiu'paipiu, ki oto'taakaie Jesus.

51 Ki Jesus an'istsinaie, Tsa kītak'anistut mopa? Naps'tsiuā nokūt'anistsinaie, Nīn'nau, ko'kit nōk'sūpsi.

52 Ki Jesus an'istsinaie, Mīs'taput; kītaumāi'tūksinni kumut'okutotoko. Ki sotum'sūppiu, ki ipokiau-au'ōkaie Jesus.

THE CRUCIFIXION, DEATH, AND BURIAL OF OUR LORD.

MARK XV.

1 Ki otap'inökkusi omūk'atoiapiekuax ki omūx'in-
ax ki ai'sinakix ki ikōnau'kōkitsīmax ikonau'kōkoto-
motseiau, ki iis'ksipistsiauaie Jesus ki itsīstapīp'piau-
aie ki ikotsī'auaie Pilate.

2 Ki Pilate ai'sūppoawtsesattsiauaie, Ksēsto'akaukā
Jews otsin'aimoaiiau? Ki an'istsiauaie, Kitau'ani.

3 Ki omūk'atoiapiekuax kaiis'tapanistsiauaie Jesus
akauo'iēsts: ki mats'epuyiuats.

4 Ki Pilate mat'sūppoawtsesattsiauaie, Kitak'staiepu-
yipa? Sat'sit akauo'iēsts kitsiksīs'tapaniipistsau.

5 Ki Jesus sa'kiisauaipuyiu; ki Pilate skai'e'tūkkin.

6 Ki annik' oye'tanik ūksaipotomoyiuax nituks'-
kūmi een'ai anni'isk een'aiisk nan'nikōttsiauaie.

7 Ki ittsiu' nituks'kūmä nīn'nau an'istau Barabbas,
iis'ksipistan, ki anniks'isk matap'pik ūs'spum moyiau-
aie otsenitossauax matappix ikōnai'isksipistaiau.

8 Ki matap'pik aisokse'puyiau ki aumūtūpipuinan-
istsiauaie apatokhts'ik manistsīs'tutsipi mōkūtānists-
istutsīs'saie.

9 Ki Pilate an'istsiuax kitsitsitatopuan'ats kōk'sipo-
tomosuai Jews otsin'aimoaiiau?

10 Tūkka isksinīm'aie umut'okotopiauaie, itsiksīs'-
sattsiauaiaie.

11 Ki omūk'atoiapiekuax an'istsiauaie matap'pik
mōk'sipotoōsanaie Barabbas.

38 READINGS FROM THE HOLY SCRIPTURES.

12 Ki Pilate mat'anistsiuax Tsa nōkanistutoau'ats annōk' kitan'istauauōk Jews otsin'aimoaiiau?

13 Ki matsokse'puyiau, Ksistoxi'is.

14 Pilate itūm'anistsiuax kumank'anipuauaisks? Tsan'istapi otsauum'itsitappiuōssinni? Ki maum'ūskaisokse'puyiau, Ksistoxi'is.

15 Ki Pilate itsitsi'tau mōk'ōkhsitūkkiistutu'ōsax matap'pix, ki ai'potomoyiauax Barabbas ki ota'ksististsipisōsaie Jesus, itoko'tsiuax eēn'nakex mōk'siksistoxōsaxaie.

16 Ki eēn'nakex itūpīp'iauaie napioyis, anistop Prætorium, ki nan'nikōttsiuax kōnai'ēn nakex.

17 Ki istotos'iauaie maukotskai'pistsi, ki itam'itsin-iauaie ksissiis'tsūmmokōn, ki istūm'mokiauaie.

18 Ki aumūtūpiksīm matsīm'miauaie, Aio, Jews otsin'aimoaiiau!

19 Ki itauai'akiauaie apai' otokōn', ki aisokutotsiiauaie, ki apistuksisano'piiau kiitsiksistapatsīm mīm miauaie.

20 Ki ota'ksistopokianisauaie itsauau'tuyiauaie maukotskai'pistsi ki otauūts'istotosistsaie itsistotos'iauaie kisaie tūpīp'iauaie mōk'siksistoxōsauaie.

21 Ki ito'tatsemiauaie Simon Cyrin'aikuūn Alexander ki Rufus un'oauai, ksistapiksōkkum ito'to, ki e'ikakīmattsiauaie mōk'opaatosaiiai otauai'stūksin.

22 Ki itūpīp'iauaie Golgotha an'istop, an'nik' ito'kisasiik mūxik'kīnūkotokōnīk.

23 Ki ikotsi'auaie mīn'ioke ki myrrh ipasokasuyinīmiauaie mōksimattosaiai'i ki matotsīmatsinaai.

24 Ki ota'ksistoxōssauaie ai'aketotsipiēsts otsistotos'ists, itsi'kōttsiauaēsts mōks'ksinoōsau ai'akotsimiēsts.

25 Ki nioks'kai itai'ksistsikumioi, ki itsiksistox'iauaie.

26 Ki kaiis'tapanistopi itsp'sin'aipaie Jews otsin'aimoaiiau.

27 Ki ipoksiksistoxi'iauaie na'tsitappiii kõmos'ie-pitsix; nituks'kümi netots'i ki stsik'i i'aksissauotsi.

28 Ki aičn'üpanistopičests epo'awsists sinaip'ičests itsinox'auax sauum'itsitappix.

29 Ki anniks'isk matap'pixk itsitsku'yiauaie, auau-ñkia'piksiau, ki an'iau, A, kčsto'a, kītau'püksinip nato'apioyis ki nioks'kai ksistsiku'ists kitsiksistapis-tutsip,

30 Kõmotse'piosit, ki innissa'atoat auai'stüksin.

31 Neto'nitsiu omük'atoiapiekuax ki sinak'ix ai'sit-sipsattseiau, ki an'iau, itsikõmotse'piuax stsik'ix; mat-okot'auñtsikõmotsepiosiu'ats.

32 Christ, Israel otsin'aim ünnianistinnissa'atoat auai'stüksin nõks'inipinan nõkau maitsisinan. Ki anniks'isk matap'pixk ipiksīs'toxawpixk otai'kapsitsipsūkax.

33 Ki otai'totosi nau'yi itai'ksistsikumioi kõnūs'-ksökkui ikönūs'skinatsiu, piksu'yi itai'ksistsikumioi itsa'kiüsskinatsiu.

34 Ki otai'totosi piksu'yi itaiksistsikumioi, Jesus itsokse'puyiu, Eloī, Eloī, lama sabachthani? annik' i-to-kīsasiik, Nit Ap'istotokā, nit Ap'istotokā kumaukats'ok-iks?

35 Ki anniks'isk matap'pixk itot'sattai puyixk otokh'-toissax, an'iau, Süm'mis, nan'nikõtsiuaie Elias.

36 Ki nitsitap'pi auks'kasiu ki ito'kümiu sponge ki itsom'aie apai', ki ikotsiu'aie mõksimattosaiai, ki an'-iu ki'ka; ök'satsipi iküm'itotosi mõks'inepotoyisaie.

37 Ki Jesus itsokse'puyiu, ki itsisstav'awasiu.

38 Ki Omük'atoiapioyis itsiküksok'iakiopi aiake-tsūnikauaie, spots'imitots'ipinikau.

39 Ki ečnake'nau itot'sattai puyiuaie otsinno'ōsaie otsokse'puyisaie, otsisstav'awassaie, an'iu, e'mūniu am'-o nīn'nau am'iu Ap'istotokiua okkui'.

40 Ki akex' pie'tsii itūs'sūmmiiauaie ki ipokom'iaua-x Mary Magdalene ki Mary, James inüks'tsīm ki Joses oksīs'toauai ki Salome;

41 (Anniks'isk akexk' ipokiuo'iauaie otsit'sitaupipi Galilee, ki ap'otomoyiauaie;) ki stsik'ix akex' akai'tappiaua ipokiuo'iauaie Jerusalem.

42 Ki autüku'si, tükka, ökhs'apistutosinni itsiksits-tsikui, annik, pük'süpatoikokoi,

43 Joseph Arimathæakuin, moköm'otokökitsimau, ki aiokh'imaie Ap'istotokiua otsin'naiisinni, otsitota'akaie ki otsipis'kotokaie Pilate, ki aukömonistomaie Jesus ostüm'miaie.

44 Ki Pilate skaie'tükkiu öksikümsauomanistsen'iu; ki nan'nikötttsiuaie eënnake'innaii, ki süppoawtsesattsiuaie otai'sümmieinsaie.

45 Ki otsksinni'issaie eënnake'ina otani'issaie iko-tsiu'aie Joseph mostüm'mi.

46 Ki ipum'attsiu anats'istokhai pistsi, ki itsin'ne-potoyiuaie, ki itsisso'monimaie ostüm'miaie istokh'ai-pistsi, ki itsipsts'tsiuaie ake'nimani, okotoksomnin'iaksinaie, ki itüpap'auapimiuaie apüks'istoksskin ake'nimani istokitsim'i.

47 Ki Mary Magdalene, ki Mary, Joses oksis'ti nan'-nuyiauaie otsits'tsaupiauaie.

THE GUARD.

MATTHEW XXVII. 62-66.

62 Ki annik' ksistsiküik otökhs apistutosau, mat'ap-inökkusi, Omük'atoiapičkuax ki Pharisees ikönitoto-iauaie Pilate,

63 Ki an'iau, Nín'ä, nitüs'ksinipinan om'ä ai'pistsiksistutükkiua otan'ipi, otsakiaitappiisi, Niöks'kai ksistsikui' nitak'aatsipuu.

64 Anit' ökhs'itutsissi ake'nimani nioks'kai ksistsiku'ists, otüs'ksinimatsax mökstai'sepiotosax, mökstai'kömosai'isax, mökstai'anistosauax matap'pix, Ūk'-aipuu: ki sako'ipatsistutüksinni aks'istüpskitstop matom'ipatsistutüksinni.

65 Pilate an'istsiuax Mattok'au eën'nakex, is'tapuk mi'istutsik.

66 Ki itappo'iau, ki mi'istutsimiau ake'niman, isks-küm'iauaie ok'otoksokh'sepistan, ki ittsi'iauaie eën'-akex.

THE RESURRECTION.

MATTHEW XXVIII.

1 Issiksistsikuyi ksistsikui otai'ksiuosaie otaumüt-
 ūpapiñök'kusaie issik'atoiksistsikui, Mary Magdalene
 ki stsik'i Mary itoto'iau möks'iniisau ake'nimanì.

2 Ki, sat'sit, ksök'kumä ai'papuyiu: tükka Ap'isto-
 tokiua oto'tokatatsis spots'im itsinnisso'iinai, ki i-to-
 to ki matskoap'imiuaie okotoksokh'sepistan ki itop'ai-
 uaie.

3 Ostoksis'si netoinitai'natsiuaie popos'ists, ki kaii'-
 ksistotosiu netoi kon'skui:

4 Ki ūks'katükix stun'noyiauaie, ki ai'papuyeiau
 netoinitsiiau enix'.

5 Ki oto'tokatatsis an'istsiuax akex', Piniko'puk;
 nits'ksinip kitap'üssüm mauau Jesus annök' kai's'toksau-
 ök.

6 Matsinakuaiëm'ats; tükka, ūk'aipau otan'ipi,
 Puk'sipuk, sat'sik otsits'tsi pi Nin'ä.

7 Ki kipi'tappoak, ki anistok'ax otüs'ksinimatsax,
 otse'insinni ūkaipua'tomaie; ki, sat'sit, kits'e'tomo-
 mattaak Galilee; omim' kitak'itsinnoauau: sat'sit, ki-
 kau'anistopau.

8 Ki itsikip'istüpaatomiauaie ake'niman, ai'kopum-
 au, ki eks'kaetametükiau; ki auks'kasiau mökitots'i-
 potosauaie otüs'ksinimatsaxaie otse'poawsiniaie.

9 Ki otsitappo'sauax mok'itsinnikoösauax otüsksin-
 imatsaxaie, süm'mis, Jesus ito'tatseniuax ki an'istsiu-
 ax All hail! ki itoto'iauaie ki ein'imiauaie oköt'sists-
 aie, ki itatsim'mimmiauaie.

10 Jesus itüm'itün'istsiuax, Piniko'puk; mis'tapuk, an'istok'au nix'okoax mökitapposau Galilee, ki omim'nitak'itsinokiau.

11 Annok otsa'kaiatapposau, süm'mis, stsik'ix üsks'-katükkii itoto'iau akap'ioyis, ki ai'tsinnikoyiauax Omük'atoiapiekuax nitap'ii.

12 Ki otokönau'moösau ki omüx'inax otokönaipuyisau, ikotsi'auax eēn'nakex akaiēm'i itawk'pumaupix,

13 Ki an'istsiauax, Anik' otüs'ksinimatsax nitsa'kiaiokasinan, sepioto'iax ki itsikömos'attsiauaie.

14 Ki Nin'ä okhtsis'saie, nitak'semūnan ki kitakitsikömotse'piopinan.

15 Mat'toyiauax itawk'pumaupix, ki otsksinimatseipuaualax na'tutsimiau: ki annik' an'issin'nik Jews sa'kiauan'istomiax.

16 Nitsi'koputtsiax otüs'ksinimatsax itappo'iax Galilee, nitum'mo, Jesus otan'istopi.

17 Ki otsinno'ösauaie itatsim'mimmiauaie: ki stsik'ix sai'etükkiax.

18 Ki Jesus ito'toax ki ai'sitsipsattsiuax, ki an'istsiuax, könau'tūmapsinni spots'im ki ksök'kum nīt'okoko.

19 Ūn'nikaie, is'tapuk, isksinimats'okau könau'mian'istsitappiii, ūs'tapūōkau, niniköt'tokēsts otsinikōsimēsts, Kīn'un, ki okkui', ki Atsim'iStaaw:

20 Isksinimats'okau mök'satsisauēsts kitan'istopuauests, ki, sat'sit; kitūsks'opoksemopuau an'istsiksis'tsikuisaiksiuo'si ksök'kum.

THE DRAUGHT OF FISHES.

JOHN XXI. 1-14.

1 Sako'okhtsīm Jesus itauūtanīs tsīnnomoyiuax ot-
ūs'ksīnimatsax Tiberias īstomūk'sikīmi. Netei'ūn'ni-
tsiu itanīstsinosiū.

2 Ikōnau'moai'iau Simon Peter, ki Thomas an'īstau
Didymus, ki Nathanael, Cana, Galilee īstanōsīn'im,
itots'tsiu, ki Zebedee ok'kū'yix ki stsik'ix otūs'ksīnim-
atsax na'tsitappi.

3 Simon Peter an'īstsiuax nitak'omika. Osto'auai
an'īstsiauaie kītakopokom'opīnan. Itappo'iau ki it-
sīt'sūppopiau akh'iosatsīs; ki annik' koku'ik matom-
ikau'axau.

4 Ki otapinōk'kusi Jesus itsitai'puyiu īssoots'i; ki
otūs'ksīnimatsax matsksīnnuyiauaiaie Jesus.

5 Jesus itūm'anīstsiuax, No'kosix kikūt'taitstūk ki-
puanats aau'ōssīn? Anīstsiauaie, Sa.

6 Ki an'īstsiuax netots'i akh'iosatsīs i tūpīna'pīxik,
īsksimmatūkki'o'mikatses ki kītak'okonouaiaiu. Ki
itūpin'a'pīximiauaie, ki matauatstom'axauaie, tūkka,
eks'kaakaiēm mammix'.

7 Ūsksinīmats'au, annōk Jesus otūk'omīm mokōkaie
an'īstsiauaie Peter, Kitsīn'aimīnunā. Simon Peter, ot-
okh'tsīm si Nin'ā am'iu, otomik'aiassokōsīm saiūps'kōs-
attomaie (tūkka, matsīstosiuats) ki itauūtsina'pīxim
omūk'sikīmi.

8 Ki stsik'ix ūsksinīmats'ax, inūkakhiosatsīs itsūp-
po'piaiu ki itsipuk'sipuiau (tūkka, matsipi'o'ats ksōk'-
kun, na'tekūm kepīp'puyi eubits) ki itau'mikaupi i-
tui'tsiu mammix' i pītsīs'kōpōttsiaua.

9 Otsito'tosau issoots'i, nan'imiau sĭkok'otoksototan
ki mammix' itokh'itstsiau, ki napaiĕn.

10 Jesus an'istsiuax Puksiĭp'piokau stsĭk'ix anniks'-
isk mammixk' kitom'ikanooauaxk.

11 Simon Peter itomo'pĭtsisauo ki itau'mikaupi i
opĭts'iskōpattomaie issoots'i, itotui'tsiu omūk'umix
keĭp'piau ki nĭsĭtsi'kopĭtsippiau ki itsĭs'tĭpikoput-
tsi: Eks'kaakaiĕmian ki mat'skauats itau'mikaupi.

12 Jesus an'istsiuax, Puk'si puk, oyik', ki otĭs'ksĭn-
ĭmatsax matokotsĭppoawtsesattsiauaie, Tĭkka'a ksĕs-
to'a? tĭkka ĭksĭnnu'yiauaie Nĭn'ă.

13 Jesus itsipuk'si pu, ki napaiĕn' itots'imaie, ki
mammix', ki ikotsiu'ax.

14 Annok'nioks'kaii otsĭtanĭstsĭnnomoawpi otĭs'ksĭn-
ĭmatsax, otsĭt'sipuaupi otse'ĭnsĭnni.

THE ASCENSION AND EARLY CHURCH.

Acts I. 4-14.

4 Jesus ki otüsksinimatsax otaumo'ösax an'istsiuax mökstai'istüpaatosaxaie Jerusalem, ki mök'okhisau annik' kitan'ikoau Kın'un kökoku'yissuai, annik' kitai'okhtokipik.

5 E'muniu John okke' otauts'aksi; ki ksęsto'au kitak'autsokoau Atsim'iStaaw, matakakauo'ięsts ksįstsi-ku'įsts.

6 Ki otaumo'ösax aisüppoawtsesattsiauaie ki an'iau, Nin'an, kiküttaiakokotau Israel annok įstsın'naiisın-ni?

7 Ki an'istsiuax kimat'aksksnipuauąsts ksįstsi-ku-įsts: Kın'ouą įksınim'ęsts ksįstsi-ku'įsts.

8 Ki kitak'okuyissuai otümap'sinni ota'atsenoaini-ki Atsim'iStaaw: ki nęsto'a kitak'aiitsinnikoau matap'pix Jerusalem, ki kőnai'ksőkum Judęa, ki Samaria, ki umuts'ksőkum aspi.

9 Otaiksįstse'poattosęsts am'osts epo'awsįsts otsaki-üs'süpsax itsp'o'toau, ki assoksįs'tsikui ito'toau ki it-saiinakuaiem.

10 Otsakiüs'süpsax spots'im, otamįsso'si, na'tsitappi-iax ksįx'įstotosiax itot'sattaipuyiax.

11 An'iau, Galilee įstsın'ax, kumauk'itai'puyipua-ęks, Kumauksp'üs'süppipuaųęks spots'im? Am'o Jesus kito'tomokoau ai'akitoto kanįstsınnoapuauą manįstsi'tappopi spotsim, ai'akütanįstoto.

12 Nitum'mo, Olivet an'įstop, matsko'iau Jerusalem, ünaniįstsi'pitsiu, Issik'opiiksįstsi-ku'įstau matto'sinni.

13 Otsit'sipisax nap'ioyis ita'missoiau spotsim, ot-sit'sitau pipix Peter, ki James, ki John, ki Andrew, Philip, ki Thomas, Bartholemew, ki Matthew, James, Alphæus okkui', ki Simon Zelotes, ki Judas, James oskūn'.

14 Anniks'isk matap'pixk ūksaua'tsimoiikaiau, ki akex', Mary Jesus oksis'ti ki omo'pappiipix ipok'itau pimiau ax.

